



UNIVERSITÀ  
ITALO  
FRANCESE

UNIVERSITÉ  
FRANCO  
ITALIENNE

# Convegno internazionale *Parola interiore e spiritualità*

Label scientifico UFI/UIF 2018



18 e 19 ottobre 2018  
Università LUMSA  
Aula Giubileo, Via di Porta Castello 44  
Roma

Organizzazione e cura:  
Stéphanie Smadja - Paris Diderot-Paris 7 Anna Isabella Squarzina - Università LUMSA



DIPARTIMENTO  
DI GIURISPRUDENZA, ECONOMIA,  
POLITICA E LINGUE MODERNE



UNIVERSITÀ  
ITALO  
FRANCESE

UNIVERSITÉ  
FRANCO  
ITALIENNE

**Giovedì 18 ottobre 2018**  
**Università LUMSA**  
**Aula Giubileo - Via di Porta Castello, 44**  
**Roma**

9.45 Saluto del Magnifico Rettore Francesco BONINI

Introduzione di Stéphanie SMADJA - Paris Diderot-Paris 7 e Anna Isabella SQUARZINA - Università LUMSA

**10.00-13.30**

**SESSIONE I - Presiede Anna Isabella SQUARZINA - Università LUMSA**

CONFERENZA Jean-François COTTIER - Paris Diderot-Paris 7: «Je tendais vers Dieu, je tombais sur moi-même» (Anselme, Proslogion, 1): le monologue et la méditation introspective au tournant des pratiques dévotionnelles médiévales

Rosella TINABURRI - Università di Cassino: Dialogues and monologues in the Anglo-Saxon prose of Alfredian time

**11.00-11.30 Coffee break (Sala Vetri)**

Christian BELIN - Université Paul Valéry-Montpellier 3: Résonance et murmure: l'écoulement des voix dans *l'Imitation de Jésus-Christ*

CONFERENZA Benedetta PAPASOGLI - Università LUMSA: La parole qui écoute: Fénelon dans la tradition des mystiques

Carlo OSSOLA - Collège de France: À l'intérieur des mots: Charles de Foucauld

Dibattito

**13.30-14.30 Pranzo (Sala Vetri)**

Presentazione progetti:

*Microenfance 2*, volume realizzato con gli studenti di Lingua Francese 2 di Mediazione linguistica e culturale - Università LUMSA



DIPARTIMENTO  
DI GIURISPRUDENZA, ECONOMIA,  
POLITICA E LINGUE MODERNE



UNIVERSITÀ  
ITALO  
FRANCESE

UNIVERSITÉ  
FRANCO  
ITALIENNE

14.30-18.00

SESSIONE II - Presiede Jean-François COTTIER - Paris Diderot-Paris 7

Gioiella BRUNI ROCCIA - Università LUMSA: «A still small voice»: la voce del silenzio nella *King James Bible*

Iolanda PLESCIA - Sapienza Università di Roma: Interiority in Translation: the case of Shakespearean soliloquies

15.30-16.00 Coffee break (Sala Vetri)

Alessandro VETULI - Dottorando Università LUMSA: «Al suono della mistica voce»: parola interiore e immagini musicali in Bernardo di Sant'Onofrio

Beatrice VENANZI - Dottoranda Università LUMSA: Parola interiore o musica interiore? Felix Mendelssohn e l'inno *Hör' mein Bitten*

Luc FRAISSE - Université de Strasbourg - Institut universitaire de France: La parole intérieure constitutive de la vie spirituelle: la mystique de la pensée chez Proust

Dibattito

Venerdì 19 ottobre 2018  
Università LUMSA  
Aula Giubileo - Via di Porta Castello, 44  
Roma

9.00-13.00

SESSIONE III – Presiede Benedetta PAPASOGLI - Università LUMSA

Patrizia BERTINI MALGARINI - Università LUMSA: Visione interiore e *reportatio* nel volgarizzamento umbro del *Liber Specialis Gratiae* di S. Matilde di Helfta

François-Xavier CUCHE - Université de Strasbourg: Présence de Dieu, présence à Dieu et conversation intérieure dans la spiritualité du frère Laurent de la Résurrection (1614-1691)

Stéphanie SMADJA - Paris Diderot-Paris 7: La grâce entre langage intérieur et silence

10.30-11.00 Coffee break (Sala Vetri)



DIPARTIMENTO  
DI GIURISPRUDENZA, ECONOMIA,  
POLITICA E LINGUE MODERNE



UNIVERSITÀ  
ITALO  
FRANCESE

UNIVERSITÉ  
FRANCO  
ITALIENNE

Laura SANTONE - Università Roma Tre: De la parole intérieure au monologue intérieur: la voix entre spiritualité, corps et langage

Myriam WATTHEE-DELMOTTE - Université catholique de Louvain - Directrice de recherches du FNRS: La «parole profonde» d'Henry Bauchau, entre littérature et psychanalyse. Éléments de sémiologie du spirituel

### Dibattito

Presentazione progetti:

Laure Charbonnet - Laureanda Master Paris Diderot-Paris 7: Bouddhisme zen et parole intérieure: quelques pistes théoriques

13-14 Pranzo (Sala Vetri)

14.00-17.30

SESSIONE IV – Presiede Stéphanie SMADJA - Paris Diderot-Paris 7

Anna Isabella SQUARZINA - Università LUMSA: La parole intérieure dans *Sous le soleil de Satan* de Bernanos

Davide VAGO - Università cattolica del Sacro Cuore di Milano: Genevoix et la «parole» animale. Du brouillage énonciatif à la spiritualité de l'*oikos*

Annalisa LOMBARDI - Dottore di ricerca Sapienza Università di Roma: Les interférences de la parole intérieure et de la parole spirituelle: Paulina et les autres

15.30-16.00 Coffee break (Sala Vetri)

Paola DEL ZOPPO - Università LUMSA: Inner words and intellectual approaches to spirituality and theological issues in German contemporary Literature by Hoppe and Lewistcharoff

CONFERENZA Marina DE PALO - Sapienza Università di Roma: Il soggetto, il linguaggio e i paradossi della metalinguisticità

### Dibattito e Conclusioni

Contatti: Anna Isabella Squarzina [squarzina@gmail.com](mailto:squarzina@gmail.com)  
Stéphanie Smadja [stephaniesmadja@yahoo.fr](mailto:stephaniesmadja@yahoo.fr)

Si ringraziano per il finanziamento i Fondi Speciali LUMSA 2016, il Dipartimento LUMSA GEPLI Giurisprudenza, Economia, Politica e Lingue Moderne, l'UFI/UIF Université Franco Italienne/Università Italo Francese e il CERILAC Centre d'études et de recherches interdisciplinaires de l'UFR lettres, arts et cinéma, Paris Diderot-Paris 7.



DIPARTIMENTO  
DI GIURISPRUDENZA, ECONOMIA,  
POLITICA E LINGUE MODERNE